

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort der Herausgeber ..... 11

**Kulinaristik: Kultur – Kommunikation – Küche – betreut und bearbeitet von  
Alois Wierlacher, Jochen Hörisch, Wei Liu und Hannah Dingeldein**

*Alois Wierlacher, Jochen Hörisch, Wei Liu, Hannah Dingeldein*  
Kulinaristik: Kultur – Kommunikation – Küche Einleitung und  
Sektionsbeschreibung ..... 15

*Jutta Berninghausen*  
Liebe geht durch den Magen ..... 21

*Burckhard Dücker*  
Literaturwissenschaft und Kulinaristik. Bemerkungen zur Konzeption  
eines Forschungssegments ..... 27

*Sabine Haupt*  
Küche, Kunst und Kannibalen. Sino-helvetische Tischszenen  
als politische Allegorie ..... 33

*Beate Henn-Memmesheimer*  
Schaum – Ambivalenz und stilistischer Mehrwert ..... 39

*Irmtraud Hnilica*  
„Von Essen und Trinken, wie alle Menschen!“ Kulinaristik in  
Mozarts *Zauberflöte* ..... 45

*Annika Hofmann*  
Kulinaristik als Baustein im interkulturellen Training ..... 51

*Jochen Hörisch*  
Ver/Speisen. Die bedeutsame Weisheit von Essen und Trinken ..... 57

*Vanessa Höving*  
Einverleiben und Ausscheiden. Wilhelm Raabes *Odfeld* ..... 63

*Margit Krause-Ono*  
Kommunikation und Sprachvermittlung: Essen in Japan ..... 69

<i>Stephanie Kroesen</i> „Gaumenrassisten“ in Wilhelmsburg. Miscelle zu Essen und Gentrifizierung in Fatih Akins <i>Soul Kitchen</i> (2009) .....	75
<i>Claudia Liebrand</i> Gastmahle im Spätrealismus .....	81
<i>Kuanyong Qiu, Beate Henn-Memmesheimer</i> Kollokationen von „Essen“ im Deutschen, „Eat“ im Englischen und „吃 (Chi)“ im Chinesischen. Eine Analyse semantischer Differenzen und damit verbundener kultureller Praxen .....	87
<i>Sergej Rickenbacher</i> Das ‚Gesetz des Bauches‘. Das Essen als kulturelle Praxis und mediales Dispositiv in Fontanes <i>L'Adultera</i> .....	95
<i>Peter Scheinpflug</i> Eipott, Oliven-Apps und Candy Crush: Der kulinarische Interdiskurs rezenter Medientechniken .....	101
<i>Kathrin Schweiger</i> <i>Wiener, Kameruner, Amerikaner</i> – Kulinarik in DaF-Lehrwerken .....	107
<i>Pi-Er Shieh</i> Die Kultur des Essens und Trinkens in deutschen Redewendungen .....	113
<i>Alois Wierlacher</i> Kulinaristik. Über das Konzept und einige seiner Eckpunkte .....	121
<i>Thomas Wortmann</i> Diätetik der Freiheit? Miscelle zur Funktion der Mahlzeit in Lenz' „Hofmeister“ .....	127
<i>Mihaela Zaharia</i> Kulinaristik am Beispiel von Doris Dörries Film „How to cook your life: wie man sein Leben kocht; die Zen-Kochkunst des Edward Espe Brown“ .....	133
<i>Yang Zhang</i> Im Wein liegt die Inspiration – Li Bai und Johann Wolfgang von Goethe als Beispiele .....	139

***Begegnungen zwischen den deutschsprachigen Ländern und Asien – betreut und bearbeitet von Qinna Shen und Martin Rosenstock***

*Christin Bohnke*

Kein Raum für Japan? – Deutsch-japanischer Imperialismus in  
*Die Tochter des Samurai* ..... 149

*Taotao Cui*

Funktionale Sprache in chinesischen literarischen Texten und ihre  
Konsequenzen für die deutsche Übersetzungspraxis ..... 155

*Annakutty V.K. Findeis*

Zwischen Om und Dao. Hermann Hesses Offenheit für das Wissen und  
Denken in den Kulturen Indiens und Chinas ..... 161

*Nader Haghani*

Zur Rolle des verfremdenden Übersetzens beim Aufbau von  
Kulturbrücken. Am Fallbeispiel von Hammer-Purgstalls Übersetzung  
des persischen *Tārīh-i Waṣṣāf* ..... 165

*Kai Hu*

Hanneken, Seeckt und die militärische Modernisierung Chinas in der  
Neuzeit ..... 171

*Marius Meinhof*

Die Wahrnehmung ausländischer Marken durch  
chinesische Studierende ..... 177

*Jennifer E. Michaels*

Darstellungen von Shanghai in Memoiren von jüdischen Flüchtlingen  
und in Ursula Krechels Roman *Shanghai fern von wo* ..... 183

*Caroline Rupprecht*

Übersetzung als Begegnung: Pham Thi Hoàis “Fünf Tage” ..... 189

*Qinna Shen*

Dekonstruktion des Orientalismus: DEFA-Filme über Ostasien ..... 195

*Christian W. Spang*

Die Deutsche Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens (OAG)  
als Bindeglied zwischen Asien und Deutschland ..... 201

<i>Valerie Weinstein</i> Das Heilige Ziel: Film-, Kultur- und Sportfreundschaft zwischen Deutschland und Japan in den späten 1930er und den frühen 40er Jahren .....	207
<i>Joachim Wintzer</i> Auf den Spuren von Marco Polo. Die Reisen von Abgeordneten des Deutschen Bundestages in die Volksrepublik China, 1972–1977 .....	213
<i>Mihaela Zaharia</i> Kulturelle Begegnungen in Robert Müllers Werk .....	219
<i>Lili Zhu</i> Der machtlose Monopolist. Deutsch-Chinesischer Waffenhandel nach dem Ersten Weltkrieg .....	225
<b>Kulturdifferente Lehr- und Lernstile, nationalspezifische Wissenstraditionen und interdisziplinäre Methoden – wohin führt der Weg einer Germanistik als Fremdkulturwissenschaft? – betreut und bearbeitet von Stephan Wolting und Uwe Koreik</b>	
<i>Franziska Kroh</i> Deutsch lehren im Ausland: Wenn pädagogische Kompetenz allein nicht reicht .....	233
<i>Florian Kuchler, Anja Lange, Oksana Schwajka</i> „Wir unterrichten Studierende des 21. Jahrhunderts mit Lehrern des 20. Jahrhunderts, die Methoden des 19. Jahrhunderts verwenden“. Zur Umsetzung des Bologna-Prozesses in der Ukraine .....	239
<i>Maria A. Marchwacka</i> Kommunikationsoptimierung im interkulturellen (konstruktivistischen) Lernprozess .....	245
<i>Yaling Pan</i> Instrumente zur Erfassung interkultureller Kompetenz chinesischer Germanistikstudierender .....	251
<i>Ingrid Scholz</i> Deutschlandbilder portugiesischer Studierender im Kontext der wirtschaftlichen Krise .....	259

***Interkulturalität (in) der Wissenschaft – betreut und bearbeitet von  
Andrea Bogner, Barbara Dengel, Deming Kong und Ewald Reuter***

*Markus Arnold*

Ethos, Ehre, Gabentausch – die symbolische Ökonomie der  
Gelehrtenrepublik ..... 267

*Andrea Bogner, Barbara Dengel*

Mehrsprachige als mehrsprachliche Praxis (in) der Wissenschaft ..... 273

*Turgut Gümüüşoğlu*

Translation und translatorische Begegnungsräume ..... 281

*Ernest W.B. Hess-Lüttich*

Sprache, Literatur und Medizin ..... 287

*Yuhuan Huang*

Konstruktion von Wissenschaftskulturen durch das Vergleichshandeln  
im Gespräch ..... 293

*Naoji Kimura*

Peter Schlemihls Weltreise. Aussicht auf eine Erweiterung des  
literarischen Wandermotivs ..... 301

*Ewald Reuter*

Ökonomische Imperative der Globalisierung im Diskurs der  
interkulturellen Germanistik. Grundfragen einer disziplinären  
Positionsbestimmung ..... 311

*Zhiqiang Wang*

Zur Konstruktion interkultureller Dilemmata aus Sicht interkultureller  
Epistemik ..... 317